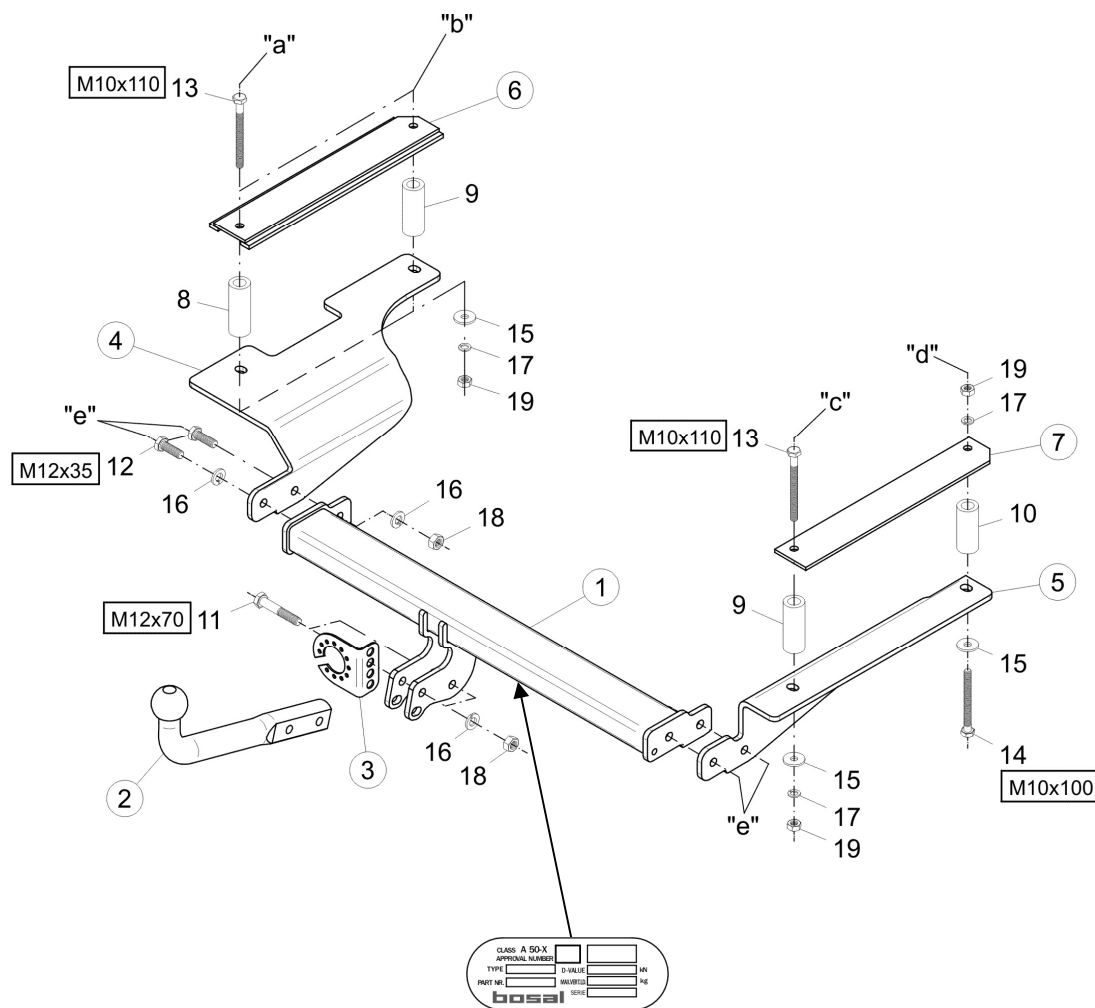
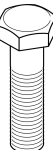


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Chevrolet Aveo (Sedan)  2006 → 8/2011 TYPE: 043011 Ball code: 38.380-1952	 EC 94/20 e7 00-0036	 1545 kg	 1200 kg	 50 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 6,8 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td></tr><tr><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td></tr></table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
NL	D	GB	N	SF	I	F															
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															
							© BOSAL	BAF42 issue:01 Date: 05.11.2012													

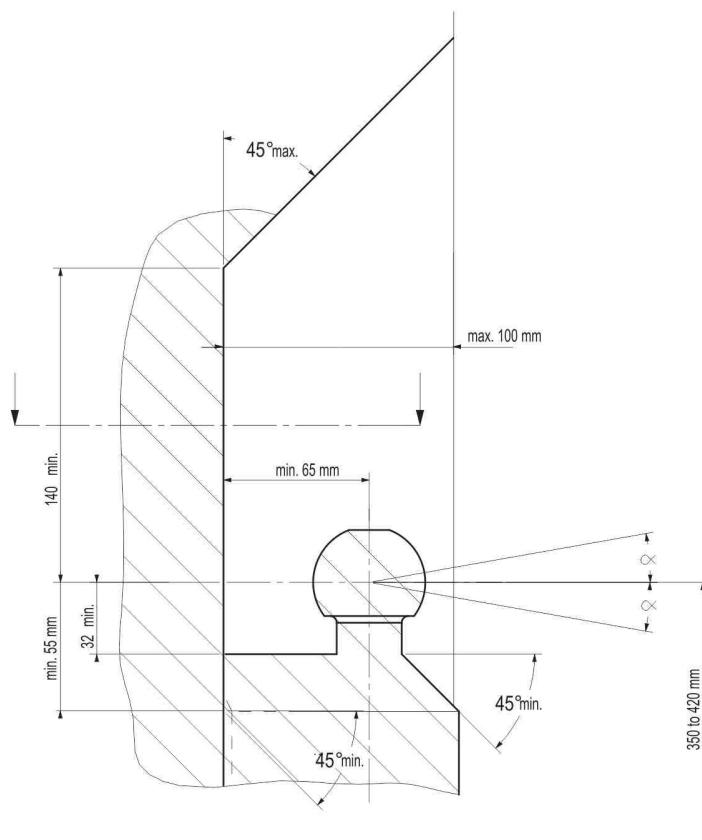


- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvnagsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványból.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

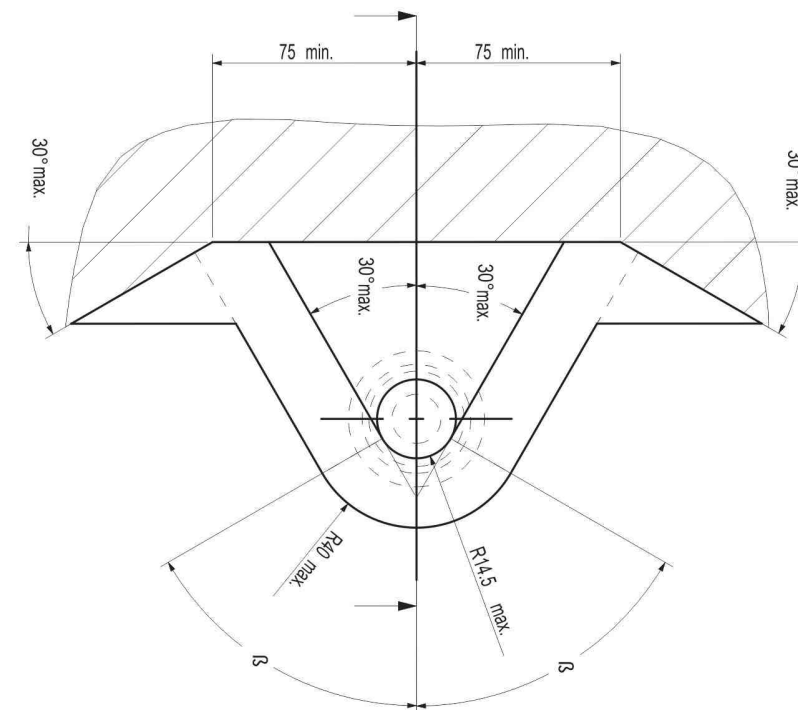
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti furniti a corredo Dodane upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--

	8. 1x Ø30x6x80		15. 4x M10 (10,5x32x4)
	9. 2x Ø30x6x78		
	10. 1x Ø30x6x70		
	11. 2x M12x70		16. 6x M12
	12. 4x M12x35		17. 4x M10
	13. 3x M10x110		18. 4x M12
	14. 1x M10x100		19. 4x M10

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteeseen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakományal ternelt járműsúly esetén.



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Bei der Nutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Anhängelast und der maximal zulässigen Stützlast unbedingt einzuhalten. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller/lokalen Händler, über die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges. Die angegebenen Werte dürfen nicht überschritten werden ! Die maximale Anhängelast und Stützlast der Anhängervorrichtung (Daten sind auf der Montageanleitung und Typenschild vermerkt) dürfen nicht überschritten werden!

Sobald an einer beliebigen Stelle der Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Kugel der Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden !

Die Überbelastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schäden am Fahrzeug und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Es dürfen keine Änderungen oder Umbauten an der Anhängervorrichtung vorgenommen werden ! Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis. Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelpkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind, artfremde Benutzung ist verboten.

Bosal kann nicht für Fehler zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km sind die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachzuziehen.

- GB Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- E En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides."

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervektet (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsrives fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)} \times 9,81}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkuja käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkuja enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylirasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylirasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylirasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkuja koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltäjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabici), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule. Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjdozcími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

(RU) В случае пользования сцепным крюком производитель автомобиля обязан соблюдать предписания относительно допустимого максимального буксируемого веса и максимальной вертикальной нагрузки. Спросите у продавца Вашего автомобиля, какой максимальный вес допускается буксировать Вашим автомобилем, и имейте в виду, что необходимо строго соблюдать предписания относительно сцепного крюка.

Перегрузка сцепного крюка (то есть, нарушение предписания) может привести к серьезному повреждению автомобиля и/или сцепного крюка.

Такая перегрузка в крайнем случае может привести к отцеплению буксируемого устройства, то есть автоприцепа, дачи-прицепа или держателя велосипеда, что может причинить серьезное или смертельное телесное повреждение лицам, сидящим в буксирующем автомобиле и/или невинным людям, находящимся вблизи.

Bosal не принимает на себя ответственность за повреждения изделия, которые возникли в результате несоответственного пользования (между прочим, перегрузки) изделием со стороны покупателя или другого лица, за кого покупатель несет ответственность (N.B.W. Статья 185. абзац 2.).

Спецификация производителя автомобиля относительно буксирования и перпендикулярной нагрузки имеет решающее значение с точки зрения ходовых качеств. Если хотите узнать, автоприцеп какого максимального веса можно присоединить к Вашему автомобилю, прочтите пожалуйста Правила эксплуатации автомобиля или типовую лицензию. Запрещается превышать величины, обозначенные для автотягача.

Формула для вычисления величины D:

$$\frac{\text{Максимальный вес (в кг) автоприцепа} \times \text{Максимально допускаемый вес (в кг) автотягача}}{\text{Максимальный вес (в кг) автоприцепа} + \text{Максимально допускаемый вес (в кг) автотягача}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

Необходимо соблюдать стандартные фиксирующие точки.

Необходимо соблюдать государственные директивы относительно ведомственного утверждения аксессуаров.

Настоящая инструкция по эксплуатации прилагается к документам автомобиля.

После опрвления все наши изделия регулируются системой по проверке веса. В случае недостатка какого-либо компонента мы имеем возможность восполнить его только при наличии матрицы, удостоверяющей проверку веса.

После кажлых 1000 проездных километров болты и гайки необходимо затянуть соответствующим моментом.

(H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}} \times 1000 = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

(CZ) 043011 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Odmontujte zadní nárazník.
3. Vyjměte čalounění podlahy zavazadlového prostoru, a zadní plech z plastu.
4. Nahrňte doprostřed krytí zavazadlového prostoru z pravé i z levé strany.
5. Odmontujte plastovou krabičku z výběžků podvozku (viz **obrázek č. 1.**)
6. Odmontujte tažné očko (toto už v budoucnu nebudete potřebovat).
7. Vložte příslušenství číslo **6,7** do zavazadlového prostoru, potom vyznačte vrtý do plechu podlahy (viz **obrázek č. 2.**). Potom ze shora vyvrtejte plech podlahy vrtákem o průměru Ø11 mm, potom jej rozšiřte vrtákem na rozměr Ø30 mm. (**Před vrtáním skontrolujte rozměry a dbejte na přesnost!**)
8. Volně přichyťte boční plech na levé straně (**4**) ke spodní straně výběžku podvozkového trámu v bodech s označením „**a**“ a „**b**“, pomocí přiložených spojovacích dílů, dilatačních konzol a přiložených plechů (**6**) na základě výkresového návodu.
9. Volně přichyťte boční plech na levé straně (**5**) ke spodní straně výběžku podvozkového trámu v bodech s označením „**c**“ a „**d**“, pomocí přiložených spojovacích dílů, dilatačních konzol a přiložených plechů (**7**) na základě výkresového návodu.
10. Volně přichyťte korpus tažného háku (**1**) k přiloženým plechům (**4,5**) v bodech s označením „**e**“ pomocí přiložených spojovacích dílů na základě výkresového návodu.
11. Namontujte tažnou kouli (**2**) a plech pro uchycení zástrček (**3**) na korpus tažného háku.
12. Nastavte tažný hák do prostřední polohy, a potom pevně utáhněte všechny šrouby:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
13. Namontujte zpátky všechny odstraněné součástky na vozidlo (kromě tažného oka).
14. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
15. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
16. Montáž tažného zařízení smí být vykonané jen v odborné dílně.

(D) 043011 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den hinteren Stoßfänger abmontieren.
3. Die Bodenverkleidung des Kofferraumes und Kunststoff-Rückwand herausnehmen.
4. Die rechte und linke Seitenverkleidung des Kofferraumes in die Mitte umklappen.
5. Von den Fahrgestellaufsätzen auf der rechten Seite den Kunststoffbehälter abmontieren (*siehe **Zeichnung 1***).
6. Den Abschleppring abmontieren (dieser wird nicht mehr benötigt).
7. Die Zubehörteile **6** und **7** in den Kofferraum setzen, dann die Bohrungen auf der Bodenplatte kennzeichnen (*siehe **Zeichnung 2***). Danach die Bodenplatte mit einem 11 mm-Bohrer von oben durchbohren, dann die Bohrung auf Durchmesser 30 mm erweitern. (**Vor dem Bohren die Maße überprüfen und auf Genauigkeit achten!**)
8. Die linke Seitenplatte (**4**) lose an den Punkten „**a**“ und „**b**“ der Fahrgestellaufsätze befestigen, mit den mitgelieferten Befestigungsteilen, Distanzhaltern und dem Zubehör (**6**), der Zeichnung entsprechend.
9. Die rechte Seitenplatte (**5**) lose an den Punkten „**c**“ und „**d**“ der Fahrgestellaufsätze befestigen, mit den mitgelieferten Befestigungsteilen, Distanzhaltern und dem Zubehör (**7**), der Zeichnung entsprechend.
10. Den Schlepphakenkörper (**1**) lose an den Punkten „**e**“ der Zubehörteile (**4,5**) befestigen, mit den mitgelieferten Befestigungsteilen, der Zeichnung entsprechend.
11. Die Kupplungskugel (**2**) und die Steckdosenplatte (**3**) an den Schlepphakenkörper montieren.
12. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
13. Alle vorher entfernten Teile wieder an das Auto zurückmontieren (mit Ausnahme des Abschleppringes).
14. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
15. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
16. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

(DK) 043011 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter den bageste kofanger.
3. Fjern bagagerummets beklædning og plastik bagpanelet.
4. Fold bagrummets venstre- og højre beklædning ind mod midten.
5. Afmonter plastikkassen fra chassisvangeren i højre side. (se **fig. 1**)
6. Afmonter bugseringsringen (denne bliver overflødig)
7. Sæt beslag **6** og **7** i bagagerummet og anmærk hullerne på bundpladen (se **fig. 2**).
Bor hullerne op med Ø11mm fra oven, derefter bor op med Ø30mm. (**Før boringen efterse målene og vær præcis!**)
8. Monter beslag (**4**) på venstre side i hullerne "**a**" og "**b**" i chassisvangeren, vha. vedlagte bolte, skiver, møtrikker og afstandsrør, derefter monter beslag **6** ifølge tegn.
9. Monter beslag (**5**) på venstre side i hullerne "**c**" og "**d**" i chassisvangeren, vha. vedlagte bolte, skiver, møtrikker og afstandsrør, derefter monter beslag **7** ifølge tegn.
10. Monter tværvangen (**1**) samt beslagene (**4,5**) i hullerne "**e**" vha. vedlagte bolte, skiver og møtrikker iflg. tegn.
11. Monter trækkuglen (**2**) og stikdåsepladen (**3**) på tværvangen.
12. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
13. Sæt alle afmonterede dele tilbage (undtagen bugseringsringen)
14. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
15. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

(E) 043011 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques posterior.
3. Quite el tapiz del suelo del portaequipaje y a los paneles traseros sintéticos.
4. Doble hacia al centro las fundas laterales de la derecha y de la izquierda del portaequipaje.
5. De la prolongación del chasis del lado derecho desmonte la caja sintética (ver la **figura 1.**).
6. Desmonte el ojo de remolque (a este ya no lo vamos a necesitar más).
7. Ponga en el portaequipaje los accesorios **6,7**, después señale los huecos en la lámina del piso (ver la **figura 2.**). Seguidamente desde arriba taladre la lámina del piso con taladradora de Ø11 mm, después agrandelo a Ø30 mm. (**¡Antes de taladrar verifique las medidas, y tenga cuidado con la exactitud!**).
8. Fije con laxitud la lámina lateral izquierda (**4**) a la parte inferior de la prolongación del chasis en los puntos "**a**" y "**b**", con los elementos de enlace, los separadores y la lámina accesorio (**6**) adjunta, según muestra la figura.
9. Fije con laxitud la lámina lateral derecha (**5**) a la parte inferior de la prolongación del chasis en los puntos "**c**" y "**d**", con los elementos de enlace, los separadores y la lámina accesorio (**7**) adjunta, según muestra la figura.
10. Fije con laxitud el cuerpo del gancho de remolque (**1**) y las láminas accesorias (**4,5**) en los puntos "**e**", con los elementos de enlace adjuntos, según muestra la figura.
11. Monte la bola de remolque (**2**) y la lámina de soporte del enchufe (**3**) al cuerpo del gancho de remolque.
12. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos.
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
13. Restituya en el vehículo todos los accesorios que quitó (excepto el ojo de remolque).
14. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
15. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
16. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

(F) 043011 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs arrière.
3. Enlever le recouvrement du plancher du coffre et le panneau de paroi arrière en plastique.
4. Rabattre les panneaux latéraux de droite et de gauche au milieu.
5. Démonter la boîte en plastique du prolongement droit du châssis (voir **Figure 1**).
6. Démonter la boule d'attelage (elle ne sera plus nécessaire).
7. Placer les accessoires **6,7** dans le coffre puis marquer les trous sur le panneau de plancher (voir **Figure 2**). Après cela percer le plancher à un foret de Ø11 mm et l'élargir à Ø30 mm. **(Avant le perçage contrôler les tailles et veiller à l'exactitude!)**
8. Mettre en place le panneau latéral gauche (**4**) au fond du prolongement du châssis aux points „a” et „b” par les éléments de fixation livrés, par les douilles d'écartement et des plaques accessoires selon dessin (**6**).
9. Mettre en place le panneau latéral droit (**5**) au fond du prolongement du châssis aux points „c” et „d” par les éléments de fixation livrés, par les douilles d'écartement et des plaques accessoires selon dessin (**7**).
10. Mettre en place le corps de l'attelage (**1**) aux plaques accessoires (**4,5**) aux points „e” par les éléments de fixation livrés, selon le dessin.
11. Monter la boule de l'attelage (**2**) et la plaque de support fiche (**3**) sur le corps de l'attelage.
12. Positionner l'attelage au milieu et serrer toutes les vis:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
13. Remonter toutes les pièces enlevées à la voiture (à l'exception de l'anneau de l'attelage).
14. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
15. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
16. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

(SF) 043011 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura takapuskuri.
3. Poista tavaratilan pohjapeite ja muovinen takalevy.
4. Taita tavaratilan oikean ja vasemman puolen sivupeitteet keskelle.
5. Pura muovilaatikko oikean puolen alustapidikkeestä (katso **kuva 1**).
6. Pura vetosilmä (tätä ei tästedes tulla tarvitsemaan).
7. Sijoita varusteet **6,7** tavaratilaan ja merkkää yli reiät pohjalevyyn (katso **kuva 2**). Pora läpi pohjalevy ylhäältä Ø11 mm:n poralla ja levennä reikiä Ø30 mm:n kokoisiksi. **(Tarkista mitat ennen poraamista ja muista olla tarkkana!)**
8. Kiinnitä vasemman puolen sivulevyä (**4**) löysästi alustapidikkeen pohjaan pisteistä „a” ja „b” oheisilla sitomaelementeillä, välikappaleilla ja varustelevyllä (**6**) kuvan mukaisesti.
9. Kiinnitä oikean puolen sivulevyä (**5**) löysästi alustapidikkeen pohjaan pisteistä „c” ja „d” oheisilla sitomaelementeillä, välikappaleilla ja varustelevyllä (**7**) kuvan mukaisesti.
10. Kiinnitä vetokoukku (**1**) löysästi varustelevyihin (**4,5**) oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti pisteistä „e”.
11. Asenna vetokuula (**2**) ja pistokkeenpitolevy (**3**) vetokoukkuun.
12. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
13. Asenna kaikki poistetut osat paikalleen autoon (vetosilmää lukuun ottamatta).
14. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
15. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
16. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihoitopaja.

(GB) 043011 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the rear bumper.
3. Remove the floor lining of the boot and the plastic back panel.
4. Fold the right and left side blankets of the boot to the middle.
5. Dismount the plastic box from the right-sided frame extension (see **Figure 1**).
6. Dismount the drawbar eye (it will be used no longer).
7. Place the accessories **6, 7** into the boot, then mark the bores onto the floor plate (see **Figure 2**). Subsequently drill the floor plate from above with a drill Ø11 mm, then enlarge them to Ø30 mm. **(Before drilling check the dimensions and take care of the accuracy!)**
8. Loosely fix the left side-plate (**4**) to the lower part of the frame extension at points **“a”** and **“b”** with the attached bonding units, spacers and the accessory plate (**6**) in accordance with the drawing.
9. Loosely fix the right side-plate (**5**) to the lower part of the frame extension at points **“c”** and **“d”** with the attached bonding units, spacers and the accessory plate (**7**) in accordance with the drawing.
10. Loosely fix the towing hook body (**1**) to the accessory plates (**4, 5**) at points **“e”** with the attached bonding units in accordance with the drawing.
11. Mount the coupling ball (**2**) and the socket plate (**3**) onto the towing hook body.
12. Adjust the towing hook into the mid-position, then tighten all the screws:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
13. Reassemble all the removed parts onto the car (except for the drawbar eye).
14. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
15. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
16. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

(H) 043011 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a hátsó lökhárítót.
3. Vegye ki a csomagtér padló kárpitját, és a műanyag hátfallemezt.
4. A csomagtér jobb és bal oldaltakaróit hajtsa középre.
5. A jobb oldali alváznyúlványról szerelje le a műanyag dobozt (lásd **1. ábra**).
6. Szerelje le a vonószemet (erre a továbbiakban nem lesz szükség).
7. Helyezze a csomagtérbe a **6,7**-es tartozékokat, majd jelölje át a furatokat a padlólemezre (lásd **2. ábra**). Ezt követően felülről fúrja ki a padlólemezt Ø11 mm-es fúróval, majd bővítsé fel Ø30 mm-re. **(Fúrás előtt ellenőrizze a méreteket, és ügyeljen a pontosságra!)**
8. Lazán rögzítse a bal oldallemezt (**4**) az alváznyúlvány aljához az **„a”** és **„b”** pontokon, a mellékelt kötőelemekkel, távtartókkal és tartozéklemazzel (**6**) a rajz alapján.
9. Lazán rögzítse a jobb oldallemezt (**5**) az alváznyúlvány aljához az **„c”** és **„d”** pontokon, a mellékelt kötőelemekkel, távtartókkal és tartozéklemazzel (**7**) a rajz alapján.
10. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet (**1**) és a tartozéklemazekhez (**4,5**) az **„e”** pontokon, a mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
11. Szerelje a vonógömböt (**2**) és a dugaljtartó lemezt (**3**) a vonóhorogtestre.
12. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
13. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra (kivéve a vonószemet).
14. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
15. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
16. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

(I) 043011 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti posteriore.
3. Togliere il tappetino del bagagliaio e i pannelli laterali in plastica.
4. Piegare verso il centro i tappetini laterali destro e sinistro del bagagliaio.
5. Smontare dall'appendice del telaio destro la scatola di plastica (vedi **figura 1**).
6. Smontare l'occhiello di traino (di questo in seguito non vi sarà più bisogno).
7. Collocare nel bagagliaio gli accessori **6** e **7**, poi segnare i fori sul pianale (vedi **figura 2**). In seguito forare dall'alto il pianale con un trapano dal diametro di 11 mm e allargarlo fino a 30 mm. **(Prima di trapanare controllare le misure e prestare attenzione alla precisione.)**
8. Fissare senza stringere il pannello laterale sinistro (**4**) al fondo dell'appendice del telaio ai punti **“a”** e **“b”**, con gli elementi di collegamento inclusi, i supporti distanziatori e le piastre accessorie (**6**) in base al disegno.
9. Fissare senza stringere il pannello laterale destro (**5**) al fondo dell'appendice del telaio ai punti **“c”** e **“d”**, con gli elementi di collegamento inclusi, i supporti distanziatori e le piastre accessorie (**7**) in base al disegno.
10. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino (**1**) alle piastre accessorie (**4,5**) ai punti **“e”**, con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
11. Montare la sfera del gancio di traino (**2**) e la piastra della presa (**3**) al blocco del gancio di traino.
12. Regolare il gancio di traino in posizione centrale, poi stringere tutti i bulloni:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
13. Rimontare tutti i pezzi dell'automobile rimossi (tranne l'occhiello di traino).
14. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
15. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
16. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

(N) 043011 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter den bakre støtfangeren.
3. Fjern bekledningen i bagasjerommet samt plastbakveggen.
4. Brett bagasjerommets høyre og venstre sidebekledning i midten.
5. Demonter plastboksen fra den høyre chassisforlengelsen (se **bilde 1**).
6. Demonter sleperingen (denne brukes ikke lenger).
7. Sett brakettene **6,7** i bagasjerommet, og marker hullene på bunnplaten (se **bilde 2**).
Bor gjennom bunnplaten ovenfra med en Ø11mm bor, og utvid hullen til Ø30 mm.
(Sjekk målene før boringen og pass på å være nøyaktig).
8. Fest den venstre sideplaten (**4**) løst til chassisforlengelsens underside ved punktene **„a”** og **„b”** ved hjelp av de vedlagte festeelementene, avstandsholdere og platene (**6**) i henhold til bildet.
9. Fest den høyre sideplaten (**5**) løst til chassisforlengelsens underside ved punktene **„c”** og **„d** ved hjelp av de vedlagte festeelementene, avstandsholdere og platene (**7**) i henhold til bildet.
10. Fest tilhengerfestet (**1**) løst til platene (**4,5**) ved punktene **„e”** ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
11. Monter kuledelen (**2**) og kontaktholderen (**3**) på tilhengerfestet.
12. Sett tilhengerfestet på riktig plass i midten og trekk alle boltene godt til:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
13. Sett alle demonterte delene tilbake på plass igjen (unntatt sleperingen).
14. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
15. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukynlig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).
16. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

(NL) 043011 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterbumper.
3. Verwijder de bekleding en de kunststof achterwand uit de kofferbak.
4. Vouw de bekleding van de zijwanden in de kofferbak naar binnen.
5. Demonteer de kunststof bak van de rechter chassisbalk (zie **tekening 1**)
6. Verwijder het sleepoog (deze komt te vervallen).
7. Plaats in de kofferbak de onderdelen 6 en 7 en markeer de gaten op de kofferbakbodem (zie **tekening 2**). Boor op deze gaten van bovenaf eerst met een boor van Ø11 mm en vergroot ze daarna met een boor van Ø30mm (**Voor het boren de maten controleren. Wees nauwkeurig!**)
8. Monteer handvast de linker zijplaat (**4**) aan de onderkant van de chassisbalk op de punten „a” en „b”, met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen, busjes en plaat (**6**) aan de hand van de tekening.
9. Monteer handvast de rechter zijplaat (**5**) aan de onderkant van de chassisbalk op de punten „c” en „d”, met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen, busjes en plaat (**7**) aan de hand van de tekening.
10. Monteer handvast de trekhaak (**1**) en de onderdelen (**4,5**) op de punten „e” met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
11. Monteer de trekkogel (**2**) en de stekkerdoos (**3**) op de trekhaak.
12. Zet de trekhaak nauwkeurig in het midden en trek de bouten aan:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
13. Monteer alle gedemonteerde onderdelen terug op het voertuig (met uitzondering van het sleepoog).
14. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
15. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
16. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

(PL) 043011 Instrukcja montażu:

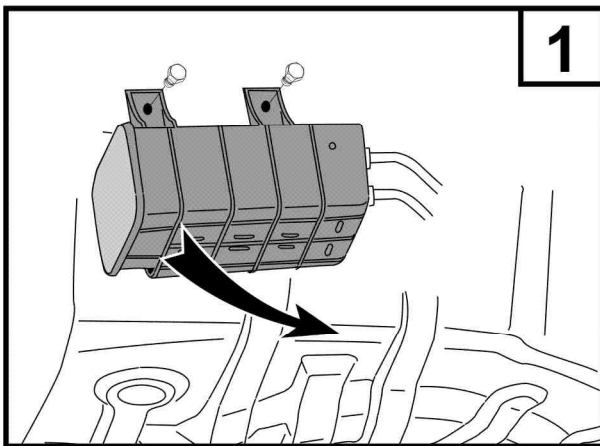
1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować tylny zderzak.
3. Z bagażnika należy usunąć okładzinę podłóża i plastikową tylną ściankę.
4. Prawy i lewy panel boczny bagażnika należy złożyć do środka.
5. Z prawego występu podwozia należy wymontować plastikowy pojemnik (*patrz rysunek nr 1*).
6. Należy zdemontować pierścień holowniczy (nie będzie on już potrzebny).
7. Należy umieścić części **6,7** w bagażniku, następnie zaznaczyć otwory wiertnicze na płycie podłogowej (*patrz rysunek nr 2*). Należy wywiercić otwory od góry za pomocą wiertła Ø11 mm, następnie powiększyć otwory do Ø30 mm. (**Przed wywierceniem otworów należy sprawdzić gabaryty i dbać o dokładność!**)
8. Należy luźno zamontować lewą płytę boczną (**4**) do spodu występu podwozia w punktach „a” i „b” za pomocą załączonych elementów mocujących, tulei dystansowych i dodatkowej płytki (**6**) na podstawie rysunku.
9. Należy luźno zamontować prawą płytę boczną (**5**) do spodu występu podwozia w punktach „c” i „d” za pomocą załączonych elementów mocujących, tulei dystansowych i dodatkowej płytki (**7**) na podstawie rysunku.
10. Należy luźno zamontować korpus haka holowniczego (**1**) do dodatkowych płytek (**4,5**) w punktach „e” za pomocą załączonych elementów mocujących na podstawie rysunku.
11. Należy zamontować zaczep kulisty (**2**) i płytę z gniazdem wtykowym (**3**) na korpusie haka holowniczego.
12. Należy ustawić hak holowniczy w pozycji środkowej a następnie dokręcić wszystkie śruby:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
13. Należy zamontować z powrotem wszystkie wcześniej usunięte części (za wyjątkiem pierścienia holowniczego).
14. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
15. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
16. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

(RU) 043011 Указания по монтажу:

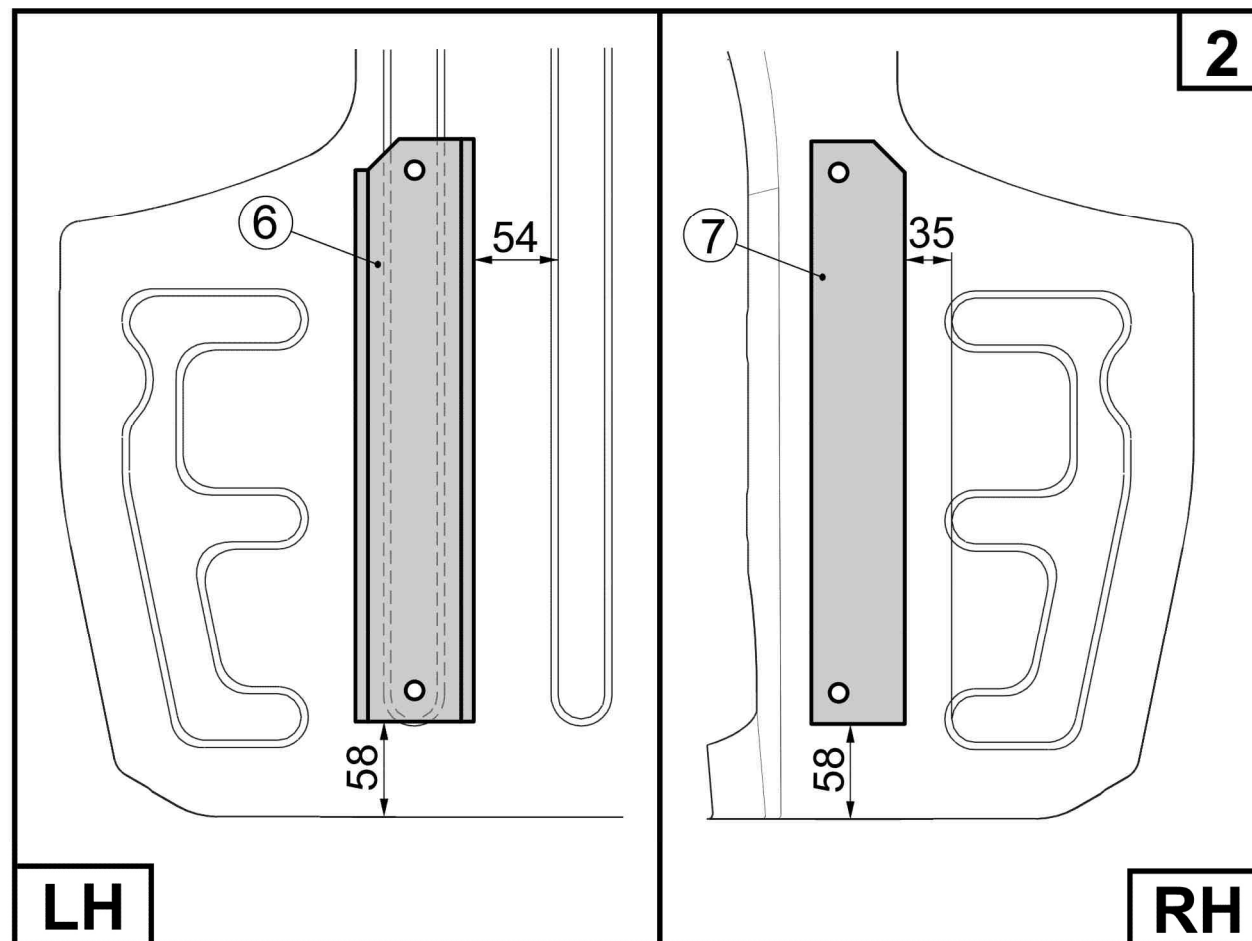
1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Демонтируйте задний бампер.
3. Удалите обшивку пола багажника и пластмассовую пластину задней стенки.
4. Сверните на средину боковую обшивку багажника.
5. С правой стороны выступа шасси демонтируйте пластмассовую коробку (См. **рис. 1**).
6. Демонтируйте тяговый шарик (в дальнейшем он не потребуется).
7. Разместите аксессуары **6, 7** в багажнике, после этого перенесите разметку отверстий на пластину днища (См. **рис. 2**). Дрылем с Ø11 мм просверлите сверху пластину днища, потом расширьте отверстие сверлом Ø30 мм. (**Перед сверлением проверьте размеры и соблюдайте точность!**).
8. Слегка прикрепите левую боковую пластину (**4**) ко дну выступа шасси в точках „a” и „b” с помощью приложенных крепежных элементов, дистанционных частей и аксессуарной пластиной (**6**), на основе рисунка.
9. Слегка прикрепите правую боковую пластину (**5**) ко дну выступа шасси в точках „c” и „d” с помощью приложенных крепежных элементов, дистанционных частей и аксессуарной пластиной (**7**), на основе рисунка.
10. Слегка прикрепите тело фаркопа (**1**) к аксессуарным пластинам (**4,5**) в точках „e”, с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
11. Прикрепите к фаркопу тяговой шарик (**2**) и пластину, держащую штепсель (**3**).
12. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
13. Установите обратно все снятые компоненты (за исключением тяговой петли).
14. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
15. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W);
16. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно спецмастерскими и сервисами;

(S) 043011 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av den bakre stötfångaren.
3. Ta bort beklädnaden av bagagehyllans golven, samt den syntetiska skivan av bakväggen.
4. Böja sido-beklädnaderna av bagagehyllans, som finns på högra sidan och på vänstra sidan, i mitten.
5. Montera av den syntetiska lådan, som finns på underrede-utsprången, på högra sidan (se **teckningen 1.**).
6. Montera av dragmaskan (denna kommer ej att användas mer).
7. Placera tillbehören **6** och **7** i bagagehyllan, sedan markera borrhålen på golvskivan (se **teckningen 2.**). Efter detta borra genom golvskivan ovanifrån, med hjälp av bormaskinen Ø11 mm diameter, sedan vidga hålen ut på Ø30 mm diameter. (**Kontrollera proportionerna före borrningen, och akta på precisitet!**)
8. Sätta fast – endast lösligt – sidoskivan (**4**), som finns på vänstra sidan, på den undre delen av underrede-utsprången, vid hålen „a” och „b”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, avstånds-behållarna samt tillbehörskivan (**6**), enligt teckningen.
9. Sätta fast – endast lösligt – sidoskivan (**5**), som finns på högra sidan, på den undre delen av underrede-utsprången, vid hålen „c” och „d”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, avstånds-behållarna samt tillbehörskivan (**7**), enligt teckningen.
10. Sätta fast – endast lösligt – dragkrokens kroppen (**1**) på tillbehörskivorna (**4,5**), vid punkterna „e”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
11. Montera dragkulan (**2**), samt skivan, som behåller avläggaren (**3**), på dragkrokens kroppen.
12. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
13. Montera tillbaka på fordonen samtliga beståndsdelar, som röjades undan (förutom dragmaskan).
14. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
15. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
16. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.



043-011



bosch

(17.05.2006)

(17/17)